

ЗАРУБЕЖНЫЕ ИЗДАНИЯ "КОНЬКА-ГОРБУНКА". НОВЫЕ МАТЕРИАЛЫ.

Реферат.

В работе описаны выявленные в 2014-2015 гг. редкие зарубежные издания сказки Ершова "Конёк-Горбунок". С помощью материалов архива Музея Русской культуры (МРК) в Сан Франциско найдены два перевода "Конька-Горбунка" на французский (1935 г.) и на английский (1978 г.) языки, выполненные М. Расловлевым, русским эмигрантом-офицером Белой армии. Книга Ширяева "ДиПи в Италии", хранящаяся в архиве МРК, позволила выявить неизвестный ранее перевод "Конька-Горбунка" на итальянский (1944 г.) язык Германией де Парникель, русской эмигранткой первой волны из Москвы. В материалах ДиПи МРК обнаружено уникальное издание, выполненное обитателями дипийского лагеря "Келлерберг" (Австрия) в 1946 г. Эта книга, с рисунками лагерного художника Б.Л. Гоголева и предисловием В. Завалишина была издана на самодельном ротаторе, видимо в небольшом числе экземпляров.

Помимо этого, в работе приводятся данные о впервые обнаруженном в 2015 году наиболее раннем издании "Конька-Горбунка" на иностранном (чешском) языке. Эта сказка издана в 1845 году, в составе сборника переводных русских произведений, и хранится в коллекции старинных книг Славянской библиотеки в Праге.

С полным текстом статьи можно ознакомиться на сайте: <http://ppershov.wordpress.com>